



博愛通訊 eNewsletter

博愛信箱/P.O. Box 32988, San Jose, CA 95152 • 留言/Voice Mail: 408-5200-BCS • website: www.bcs-usa.org • Email: board@bcs-usa.org

博愛近期重要事項 / BCS Important Events

日期	事項	Events	地點/Where
10/4	校務會議	Board Meeting 9:15 - 11:15 am	Sierramont Library
10/6	中秋節	Mid-Autumn Festival	
10/11	火警演習	Fire Drill	Morrill/Sierramont
10/18	園遊會義工會議	Fall Carnival Helpers Meeting 9:15 am	Sierramont Library
10/25	秋季園遊會 兒童文化班停課一天 (成人文化班照常上課)	Fall Carnival 11:30 am-2:00 pm No Student culture classes (Adult Culture classes as normal)	Sierramont

本期摘要 Summary

- 中秋節 Mid-Autumn Festival
- 學校通訊 School Announcement
- 博愛文化/興趣班 招生中 **Culture Class Enrollment**
- 2025年北加州中文學校聯合會優良教師獎 ANCCS Excellent Teacher Awards
- 緊急事故及火警指引 **Fire/Emergency Protocol**
- 秋季園遊會 Fall Carnival
- **【美麗的寶島】國慶繪畫比賽【Formosa-Beautiful Island】Drawing Contest**
- Student Docent Cultural Ambassador Program (SDCAP)
- 北加州中文學校聯合會消息 ANCCS News

中秋節 Mid-Autumn Festival



中秋節是中國重要的傳統節日，通常在農曆八月十五，也就是秋季的中間，因此得名。這個節日不僅是閨家團聚的節日，更蘊含著豐富的文化遺產、美麗的神話傳說，以及人們對美好生活的期盼和祝福。

中秋節源自於中國古代的月崇拜。早在周朝，就有秋分祭月的習俗。隨著時間的推移，中秋節的習俗逐漸擴展，並與「包秋」（感謝豐收）的農耕習俗相融合。唐朝時期，人們開始在中秋之夜賞月、飲酒、賦詩。到了宋代，中秋節已成為全國性的節日，吃月餅的習俗也逐漸盛行。

關於中秋節，流傳著許多引人入勝的傳說。其中最著名的有《嫦娥奔月》，講述後羿的妻子嫦娥盜取長生不老藥升上月宮的故事；《吳剛伐桂》，講述吳剛因疏忽大意，被迫砍倒月亮上不斷生長的桂花樹的故事；《玉兔搗藥》，講述善良的玉兔在月宮煉製長生不老藥的故事；以及《元朝故事》，講述漢族人民用月餅藏匿反抗元朝的紙條的故事。這些傳說不僅豐富了中秋節的文化內涵，也寄託了人們對美好生活的嚮往和對一家團聚的美好願望。

月餅是中秋節不可或缺的美味佳餚。月餅圓圓的外形象徵團圓，與中秋節「團圓月圓」的主題緊密相連。月餅的餡料豐富多樣，從傳統的蓮蓉、豆沙到創意十足的水果和冰淇淋，深受老少喜愛。

今年的中秋節將會在**10月6日**星期一。預祝大家中秋節快樂!

The Mid-Autumn Festival is a significant traditional Chinese festival, typically held on the 15th day of the eighth lunar month, the middle of autumn. This festival is not only a time for family reunions, but also embodies a rich cultural heritage, beautiful myths and legends, and people's hopes and wishes for a better life.

The Mid-Autumn Festival originates from ancient Chinese moon worship. As early as the Zhou Dynasty, the custom of offering sacrifices to the moon during the Autumnal Equinox existed. Over time, Mid-Autumn Festival customs expanded and merged with the agricultural custom of "包秋" (giving thanks for a good harvest). During the Tang Dynasty, people began to admire the moon, drink wine, and compose poetry on Mid-Autumn Night. By the Song Dynasty, the Mid-Autumn Festival had become a national holiday, and the custom of eating mooncakes gradually became popular.

Many fascinating legends surround the Mid-Autumn Festival. Among the most famous are "**Chang'e Flying to the Moon**," which tells the story of Houyi's wife Chang'e stealing the elixir of life and ascending to the Moon Palace; "**Wu Gang Cutting the Osmanthus Tree**," which tells the story of Wu Gang being forced to chop down the ever-growing osmanthus tree on the Moon due to negligence; "**The Jade Rabbit Pounding Medicine**," which tells the story of the kind-hearted Jade Rabbit refining the elixir of life in the Moon Palace; and "**The Story of the Yuan Dynasty**," which tells the story of the Han people using mooncakes to hide notes of rebellion against the Yuan Dynasty. These legends not only enrich the cultural connotations of the Mid-Autumn Festival but also embody people's yearning for a better life and their wish for family reunion.

Mooncakes are an indispensable delicacy during the Mid-Autumn Festival. Their round shape symbolizes reunion, closely tied to the Mid-Autumn Festival's theme of "reunion and full moon." Mooncakes come in a variety of fillings, from traditional lotus seed paste and red bean paste to creative fruit and ice cream creations, making them a favorite of all ages.

This year's Mid-Autumn Festival will fall on Monday, October 6th. **Happy Mid-Autumn Festival!**



巡邏人員 Parent Patrol

以下班級請派兩名巡邏家長在上午 8 點 45 分到校園辦公室報到。

C0B、C3、CFL3、CFL6、M4

Morrill 文化課: 請在上午11:30 派一位巡邏家長到校園辦公室

HSIC1、L15

Sierramont 文化課: 請在上午 11:30 派兩位巡邏家長到校園辦公室

S8

班級巡邏時間表請參考 [BCS/First Day of School webpage](#)

* 第三週後, 巡邏時間表可能會發生變化(如有)

For the following classes, please have two parents report to the campus office at 8:45am for instructions and equipment.

C0B、C3、CFL3、CFL6、M4

Morrill culture class: please send one parent to the campus office at 11:30 am

HSIC1、L15

Sierramont culture class: please send two parents to the campus office at 11:30 am

S8

The *class patrol schedule is in the [BCS/First Day of School webpage](#)

* class patrol schedule is subject change after week 3, if any

班代表 Class representatives

請提交家長義工姓名及聯絡資並選擇志工時段。先到先得

Please submit names and contact information of the parent helpers and select volunteer time slots.

 [BCS Activity Parent Helper 博愛活動家長義工](#)



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)




博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

家長、學生手冊 Parent & Student Handbook (2025-26)

家長和學生手冊已在網站發布及下方提供，請點擊並仔細閱讀手冊。

The Parent & Student Handbook is posted online. Please **carefully read** the Parent & Student Handbook.

click  [家長、學生手冊 Parent & Student Handbook \(2025-26\)](#)

教室指南 Classroom Guidelines

請在教室外吃喝。

請保持教室清潔。

請勿進入和停留在非授課的教室內。

請勿在教室內觸摸或使用任何日校(非博愛中文學校)的東西(例如: 洗手液)

請於使用課室前為課室拍照，下課後請把教室還原照片中的狀況。目的是確保日校安心借出課室，保持良好租賃關係。

在下課後，教室值日家長須填妥課室記錄紙，交回辦公室。並且，請在課後為課室拍照。

Please **eat and drink OUTSIDE** the classroom.

Please **keep the classroom CLEAN**.

DO NOT enter and remain in empty classrooms.

DO NOT touch or use any day school items in the classroom (e.g. hand sanitizer), use BCS supplies.

Please **take photos** of the classroom **before** class. **RESTORE** the classroom to the condition as in the photo at the end of the class. BCS wants to maintain a good relationship with the day school. **And take photos** of the classroom **after** class. After class, the Room Parent must complete and submit the Classroom Checklist to the campus office.

註冊組通訊 Registration

博愛成人文化班持續受理招生中! 報名表格在學校網站上提供。

BCS is still accepting registrations for adult cultural classes. Please contact registration@bcs-usa.org All forms are available on the school website below:

click  [Registration Forms](#)



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

文化/興趣班招生中!!! 成人班可以讓家長們在孩子上課時, 跟其他家長們一同學習或運動。

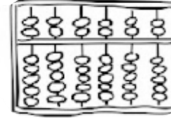
The following cultural/interest classes are still open for enrollment! Adult classes allow parents to learn or play sports with other parents while their children are in class.

Morrill (成人) 10:00am-11:00am

LA1 太極拳 Tai-Chi Chuan

LA2 Crochet (bi-weekly 9:15-11:15am)

LA4 羽毛球 Adult Badminton



Sierramont (兒童) 11:45am - 12:45pm

S13 人工智慧簡介 Introduction to AI

Sierramont (兒童及成人) 11:45am - 12:45pm

SX7 摺紙基礎 Origami

Sierramont (成人) 10:00am-11:00am

SA1 舞動瑜珈 Yoga & Dance

SA6 成人插花 Adult Floral Arrangement (bi-weekly 9:15-11:15am)

註冊詳情, 請點擊以下鏈接: For registration details, please click the link below:

<https://www.bcs-usa.org/registration-forms/>

[成人文化班註冊表格 Adult Cultural Class Registration Form](#)

If you are interested in registering for the adult classes, please contact registration@bcs-usa.org
有興趣報名文化班的請聯繫 registration@bcs-usa.org



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

Recruiting Middle and High School Students (Ages 10+)



FOR THE **PRESIDENTIAL AI CHALLENGE**



Why Join?

- ✓ Learn to understand, develop, and apply AI methods and tools
- ✓ Be guided by a Supervising Adult who will help support learning and registration
- ✓ Use AI to solve school and community problems of your choice
- ✓ Compete for awards and prizes
- ✓ Participate in various workshops and training opportunities offered throughout the Fall
- ✓ Explore and apply AI methods responsibly

What you will do:

- Form a team of 1–4 students
- Choose a community issue you care about
- Demonstrate your understanding of using AI responsibly
- Use AI tools & technologies to design and implement a solution
- Submit your project for national recognition, which consists of 2 tracks:
 1. Track I: In-Depth Proposal (PDF)
 2. Track II: Implement and design an AI solution that

*Every participant receives
a Presidential Certificate
of Participation*

Learn more
here!



Spots are limited! Join now!

**USE AI TO MAKE A DIFFERENCE FOR
YOUR SCHOOL OR COMMUNITY!**



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

SX7 摺紙基礎開放日 Origami Open House:

10/4/26 11:45am - 12:45pm Sierramont Room 4B



The poster features a purple background with various origami models like a crane, a horse, and a star. It includes a school logo in the top left, a large title in English and Chinese, a class code in a green box, a list of benefits in a yellow box, a registration QR code in a pink box, a location QR code in a white box, and a price list in a pink box. The text is decorated with blue and pink paper-like elements.

Origami Class is now open for registration!
摺紙班現已開放報名！

Class code: Sx7

- **IMPROVE YOUR SPATIAL REASONING!**
提高你的空間推理!
- **HONE IN YOUR FINE MOTOR SKILLS!**
磨練你的精細動作技能!
- **IMPRESS YOUR FRIENDS!**
并給你的朋友留下深刻印象!
- **HAVE FUN!**
玩的開心!
- **NO EXPERIENCE REQUIRED!**
無需經驗!

Register Here:
在這裡註冊:

Location:
Sierramont Middle
Room 4B
SCHOOL MAP

1 Kid: \$285
1 Adult: \$325
1 Adult + 1 Kid: \$325



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

2025年北加州中文學校聯合會優良教師獎 ANCCS Excellent Teacher Awards

優良教師獎旨在表彰來自北加州各地中文學校的中國語言和文化教師，他們致力於為我們的學生教授中文。恭喜以下博愛中文學校的老師，榮獲2025年北加州中文學校聯合會優良教師獎：



The Excellent Teacher Award recognizes Chinese Language and Culture teachers from around Northern California Chinese Schools who devote themselves to teaching Chinese to our students. Congratulations to the following teacher from our school for being awarded the Excellent Teachers of the Association of Northern California Chinese Schools (ANCCS) in 2025:

C5 Wendy Chau 周展雲

恭喜以下博愛中文學校的老師，僑委會海外僑民學校教師獎，今年我們有兩位老師獲得獎項。

Congratulations to the following teachers for being awarded the Overseas Chinese School Teacher Award. This year, two of our teachers received the award.

Cantonese/Mandarin Jasmine Zhong 鐘悅珊
M3 Judy Chang 陳碧玉



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

為了在緊急情況下確保學生、家長和教職員的安全，BCS 將於 2025 年 10 月 11 日舉行消防/緊急演習。所有家長應仔細閱讀演習說明並與我們的學校管理團隊合作。

緊急事故及火警演習指引

演習日期: 十月十一日(星期六)

09:10 am	廣播 (10am) 進行緊急事故及防火演習	[校區經理]
10:00 am	忽略課間鈴	
10:01 am	警鈴第一次響 (持續15 秒) 所有老師要求學生躲在桌子下	[校區經理]
10:02 am	警鈴第二次響 (持續15 秒) 所有老師按“緊急疏散路線圖”(Evacuation Map)上之指示, 引導學生撤離教室, 並帶隊至指定集合地點。(書包等物應留在班房)	[校區經理]
10:05 am	所有學生在指定集合地點按班別排列成行 老師從新再點名, 後再與課堂開始時之點名名單核對, 以確定並無學生為失。無論學生到齊與否, 每班必須將在網上點名報告 (Class Roll Call / Missing Student Report), 請通知校區經理如有學生為失。	[老師/值日家長 / 班代表]
10:15 am	校區經理解散各班學生 確定全員到齊後, 由老師帶領學生回教室	[校區經理]
10:20 am	開始休息時間	



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

兩個校區的緊急疏散地圖附於以下頁面：

To ensure the safety of our students, parents, and staff in case of emergency, BCS will have a fire/emergency drill on 10/11/2025. All parents should read the drill instructions carefully and work together with our school administration teams.

Fire/Emergency Drill Instruction

Date of Drill: OCT-11-2025 (Saturday)

09:10am	Pre-announce the drill time (10am) through PA	[Campus Mgr]
10:00am	Ignore recess bell	All
10:01am	1st alarm (use megaphone on PA, 15 sec) All teachers instruct their students to hide under their desks.	[Campus Mgr]
10:02am	2nd alarm (use megaphone on PA, 15 sec) All teachers instruct their students to evacuate according to the Emergency Evacuation Instruction and Map immediately. (DO NOT bring backpack or any heavy items from classrooms.)	[Campus Mgr]
10:05am	All students line up at the designated area Evacuation maps for each campus are distributed to teachers & campus managers before the day of drill. Teachers should bring a student roll call list taken in the morning with them to the designated evacuation area. In order to account for all students, teachers should retake roll calls again at the evacuation site. After the roll call, teachers will submit the online roll call and notify campus manager if there are any students missing.	[Teachers / Room Parents / Class Representative / Class Liaison]
10:15am	Wait for dismissal instruction from campus manager After all roll call lists are collected and all students are accounted for, the campus manager will give the dismissal instruction. Teachers will instruct their students to walk back to their classrooms.	[Campus Mgr]
10:20am	Recess	



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



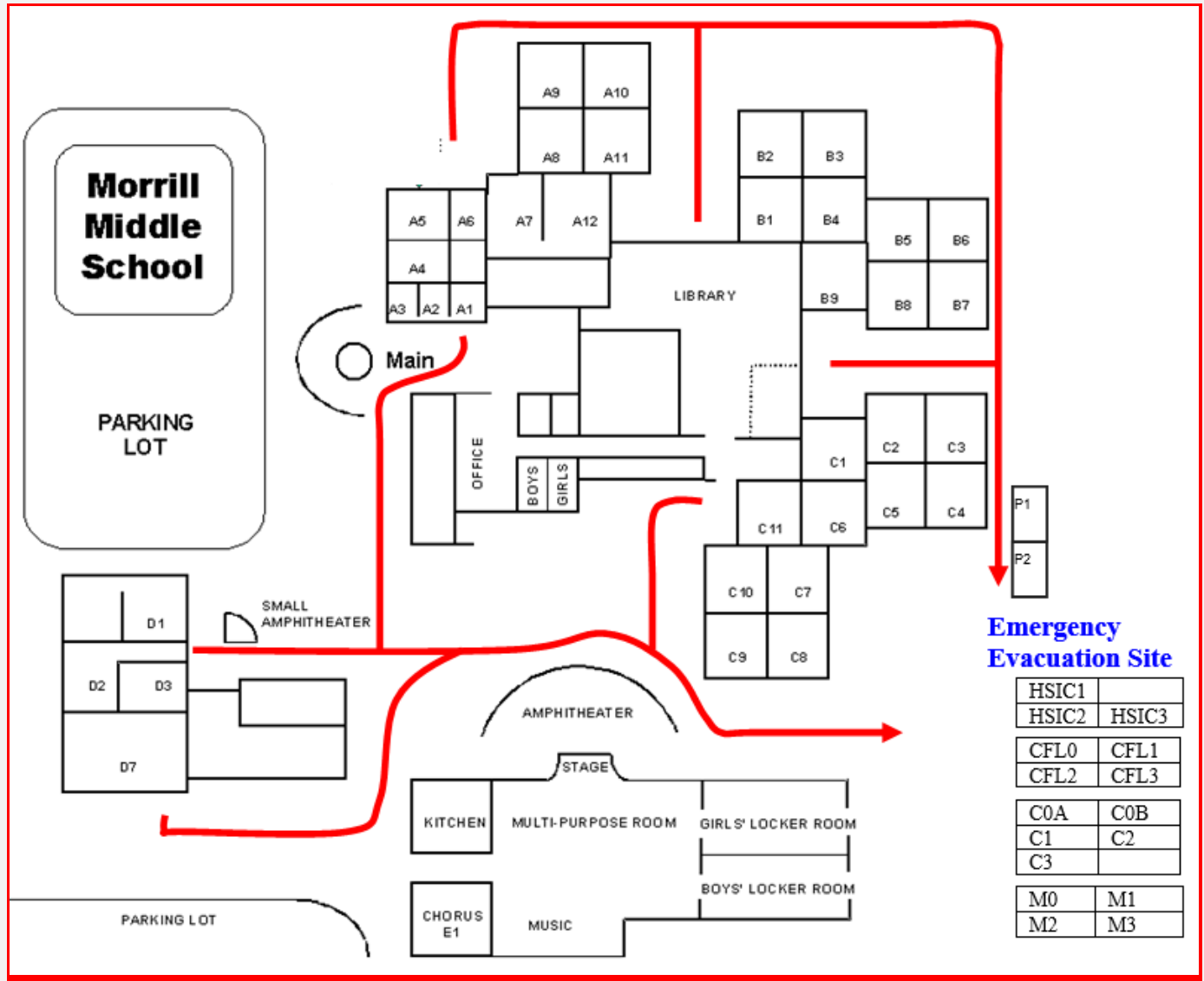
博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



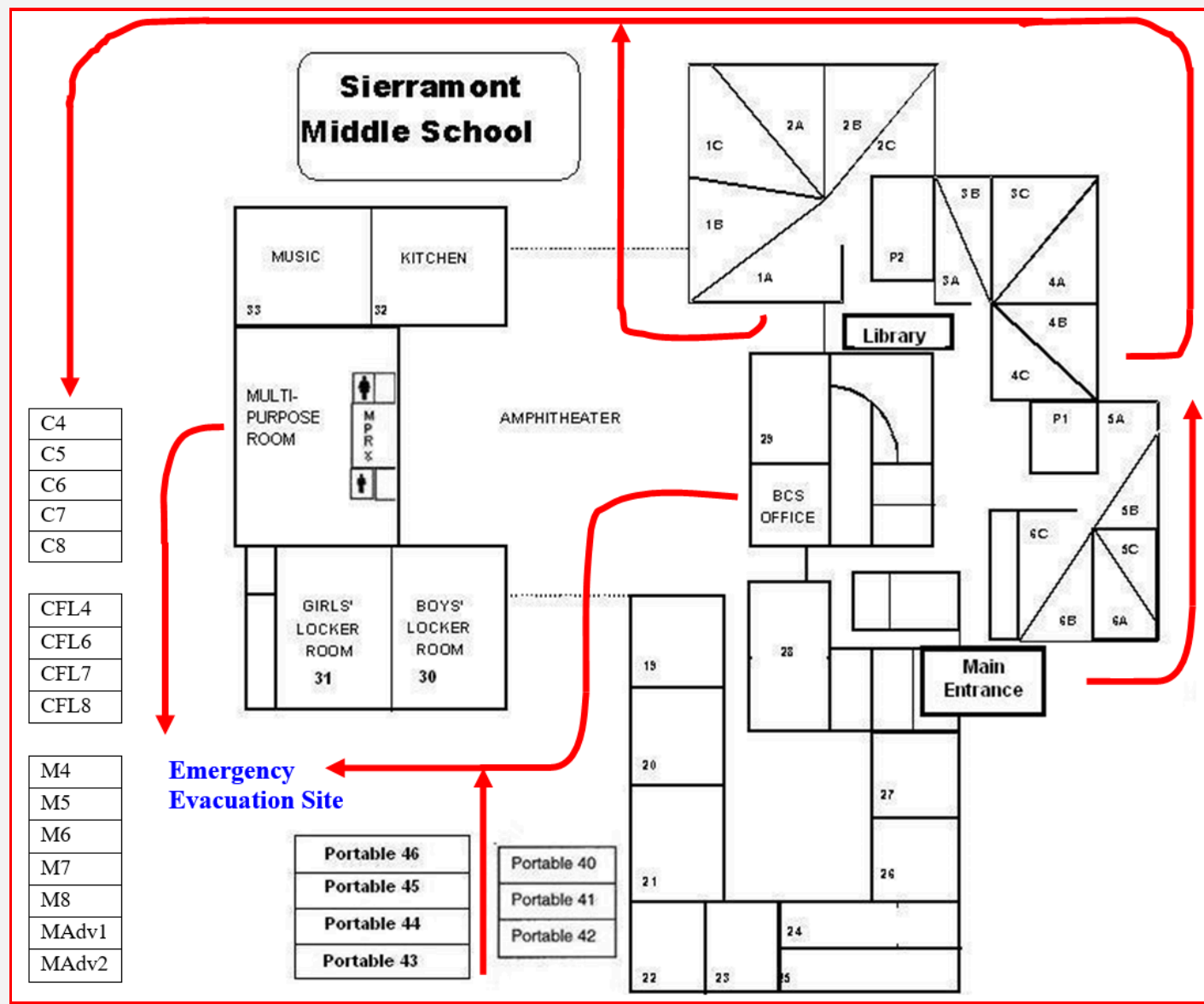
博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

Emergency Evacuation Map for both campuses are attached in the following pages:

MORRILL MIDDLE SCHOOL



SIERRAMONT MIDDLE SCHOOL



2025
FALL CARNIVAL
秋季園遊會
SIERRAMONT MIDDLE SCHOOL
October 25,
2025
TIME: 11:30 am - 2:00 pm
Game Booths (遊戲攤位)
Food Stalls (小吃攤)
Halloween Costume Competition
(萬聖節服裝比賽)
Arts & Crafts (美術和工藝)
Music Performance (音樂表演)
攤位報名二維碼
Booth registration QR code
博愛中文學校
BERRYESSA CHINESE SCHOOL
P.O. Box 32988, San Jose, CA, 95152 Voice Mail (408)5200-BCS Email: board@bcs-usa.org
For BCS students, families, and members, invited guests

SCAN QR Code or Click here for booth registration/ 報名請掃描上方二維碼或點擊這裏



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

【美麗的寶島】 國慶繪畫比賽

報名表

【報名辦法】:

- 請依照學生年齡組別報名：
 - 幼童組 8歲以下 10/10/2017 以後出生
 - 兒童組 8-11歲 出生於 10/10/2013 -10/9/2017
 - 青少年組 12-17歲 出生於 10/10/2007 -10/10/2013
- 報名日期: 9/1/2025-9/27, 10/4/2025(截止)
- 請上網填寫報名表
- 將參賽作品於 9/27, 10/4/2025 以前送至
南灣華僑文教中心: 100 S. Milpitas Blvd., Milpitas
(僅限 9/20,9/27 與 10/4 下午 1:30 - 5:00)
- 任何疑問, 請聯絡 drawing@anccs.org

北加州中文學校聯合會 主辦
中華民國僑務委員會 贊助
美國聖荷西國際傑人會 協辦

第一名: 禮卡 100 元 (每組一名)
第二名: 禮卡 50 元 (每組一名)
第三名: 禮卡 30 元 (每組一名)
佳作: 禮卡 15 元 (每組 1-3 名,
視各組參賽人數而定)

[詳情連結](#) [Registration Details](#)



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

CHCP Student Docent Cultural Ambassador Program (SDCAP)

Student Docent Cultural Ambassador Program (SDCAP)



Our Mission

Promote, educate, and preserve Chinese and Chinese American history and culture in the Santa Clara Valley.

Volunteering

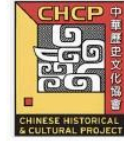
- Assist with Chinese historical and cultural activities and projects
- Become a museum gallery guide, member of a dragon team, and more!
- Assist with art and craft activities during special programs
- Improve speaking skills at outreach events

Orientation Date:
October 12th, 2024
10:00 am - 3:30 pm
Snacks and lunch provided!

For More Information:

Visit our website:
chcp.org/sdcap for application
and volunteer requirements

For questions, please contact
brenda.wong@chcp.org
Brenda Wong, SDCAP Chair



學生講解員文化大使計劃(SDCAP)
結識新朋友並與其他高中和大學生大使
一起學習。

快來享受樂趣吧：

- 高中/大學生迎新活動，**10月11日星期六**上午 10:00至下午 3:30 @History Park, 635 Phelan Avenue, San Jose, 提供午餐，請於**10月6日之前** [回復brenda.wong@chcp.org](mailto:brenda.wong@chcp.org) 或致電
- 歷史和文化活動 408-228-2424
- 華裔美國人歷史博物館
- 聖荷西歷史公園
- 參加各種活動，同時提高您的自信心和演講技巧

志願服務時間足夠的會員將有資格
RSVP by **10/6/25** so waiver can be
sent to you for event. 如果您有興
趣成為一名學生講解員，請到訪。

CHCP.ORG/SDCAP 查看工作描述、福利、基本
要求和申請表。



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)



[September 17, 2025 第48屆月刊第二期](#)

[September 1, 2025 第48屆 2025/09/01 特刊](#)

聯合會近期重要活動	
日期	事項
10/3	華語文能力測驗 截止報名
10/4 (Sat)	2025【美麗的寶島】國慶繪畫比賽 收件日期: 9/20, 9/27 & 10/4下午 1:30-5pm 收件地點: 南灣華僑文教中心 - 圖書館
11/9 (Sun)	華語文能力測驗



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

BCS Contacts 聯絡電郵

如有任何問題或建議，令到博愛中文學校可以得到改善，請電郵至各部門的主管，謝謝大家！

If you have any questions or suggestions for improvement concerning BCS, please feel free to reach out to our leadership listed below.



Department	Email
BCS Board	board@bcs-usa.org
Secretary	secretary@bcs-usa.org
Admin / Operations	vp-admin@bcs-usa.org
IT / Website Support	it@bcs-usa.org
Registration	registration@bcs-usa.org
Curriculum	vp-curriculum@bcs-usa.org
Mandarin	mandarin@bcs-usa.org
Cantonese	cantonese@bcs-usa.org
CFL	cfl@bcs-usa.org
HSIC	hsic@bcs-usa.org
Academic Competition	ac@bcs-usa.org



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

Goodwill Fundraiser

Hosted by Scouting America Troops 110 & 2110

When: **Saturday October 4th** Time: **9:00am - 1:00pm**

Where: **Morrill Middle School on the blacktop** (Enter through the gate on Cropley Ave by the tennis courts)

1970 Morrill Ave San Jose, CA 95132

Will Accept:

Clothes, Shoes, Accessories, Small Household Items, Books.

E-Waste: (Vacuums, Printers, VCR, Microwaves, Home & Personal Electronics)
Items Under 50lbs

Will NOT Accept:

Furniture, Mattresses, Food, Carpeting, Construction Debris, Lumber, Chemicals,
Liquids, Baby Strollers, Car Seats, Pet Items.

Items Over 50lbs.

Thank you for your help supporting Scouting. Contact Randy Lee at

trooponeonezero@gmail.com for more information



Goodwill Fundraiser

Hosted by Scouting America Troops 110 & 2110

When: **Saturday October 4th** Time: **9:00am - 1:00pm**

Where: **Morrill Middle School on the blacktop** (Enter through the gate on Cropley Ave by the tennis courts)

1970 Morrill Ave San Jose, CA 95132

Will Accept:

Clothes, Shoes, Accessories, Small Household Items, Books.

E-Waste: (Vacuums, Printers, VCR, Microwaves, Home & Personal Electronics)
Items Under 50lbs

Will NOT Accept:

Furniture, Mattresses, Food, Carpeting, Construction Debris, Lumber, Chemicals,
Liquids, Baby Strollers, Car Seats, Pet Items.

Items Over 50lbs.

Thank you for your help supporting Scouting. Contact Randy Lee at

trooponeonezero@gmail.com for more information

